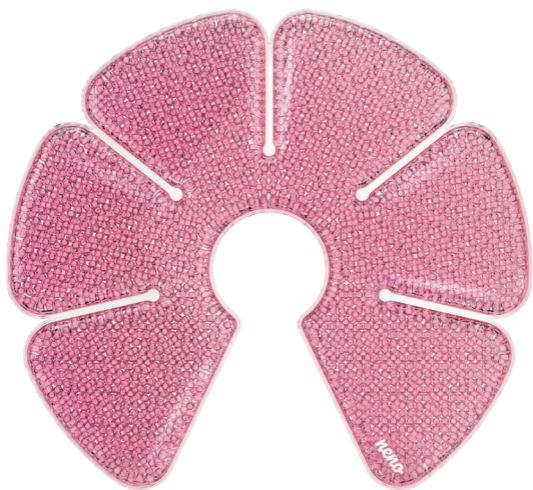


nenor<sup>®</sup>

Perse



## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Dziękujemy za zakup kompresów żelowych NENO PERSE. Zestaw zawiera dwa kompresy do ciepłej (dla dorosłych) i zimnej terapii (dla dorosłych i dzieci). Przed użyciem zapoznaj się z poniższą instrukcją.

### 01. ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Produkt przeznaczony do użytku zewnętrznego.
2. Przed użyciem należy sprawdzić temperaturę okładu. Jednorazowe stosowanie nie powinno trwać dłużej niż 20 minut.
3. Nie stosować produktu podgrzanego dłużej niż jest to zalecane. Nadmierne podgrzewanie lub długotrwały kontakt ze skórą może powodować uszkodzenie skóry, w tym oparzenia.
4. Po podgrzaniu okład powinien być ciepły w dotyku, ale nie gorący.
5. Nie stosować przy urazach, skręcaniach, gdy po 24 godzinach nadal utrzymuje się wysięk zapalny.
6. Nie stosować w przypadku, gdy skóra nie jest w stanie prawidłowo reagować na temperaturę (np. podczas znieczulenia miejscowego lub przyjmowania środków przeciwbólowych).
7. Nie stosować u niemowląt.
8. Nie stosować w przypadku urazów ze stanem zapalnym.
9. Nie stosować bezpośrednio na skórę lub krwawiącą skórę.
10. Produkt nie jest zabawką, przechowywać z dala od dzieci.
11. Czyścić łagodnym mydłem i wodą.
12. Normalnym zjawiskiem jest nieznaczne rozszerzenie się okładu po podgrzaniu go przez zalecany czas.
13. Jeśli kompres zostanie podgrzany dłużej niż zalecany czas i pęknie lub mocno się napompuje, należy natychmiast wyłączyć kuchenkę mikrofalową. Następnie poczekać, aż ostygnie, a następnie wyrzucić.
14. W razie wątpliwości lub jeśli opakowanie wykazuje jakiegokolwiek oznaki deformacji, należy je wyrzucić. Opakowanie, które zostało przegrzane, nigdy nie powinno być ponownie użyte.
15. W przypadku problemów z krążeniem, przed użyciem skonsultuj się z lekarzem.
16. Nie zasypiać podczas stosowania okładu.
17. Nie przekuwaj opakowania ostrym przedmiotem. Nie naciskaj umyślnie ciężkim przedmiotem w celu uszkodzenia. Nie uderzaj w produkt oraz nie połykaj zawartości.
18. W przypadku ekstremalnego, długotrwałego lub przewlekłego bólu należy skontaktować się z lekarzem.
19. W przypadku uszkodzenia, rozerwania, pęknięcia kompresu należy zaprzestać używania i wyrzucić zawartość do kosza.
20. W przypadku pęknięcia opakowania unikać kontaktu z oczami i skórą. W przypadku kontaktu należy przemyć je czystą wodą. W przypadku przekucia lub otwarcia opakowania i przypadkowego połknięcia zawartości należy wypić dużą ilość wody.
21. Przechowywać w suchym, dobrze wentylowanym oraz chłodnym miejscu, gdzie wilgotność względna nie przekracza 80%.

### 02. SPOSÓB UŻYCIA I PRZEZNACZENIE

Stosuj na ciepło, aby złagodzić zatknięte kanaliki, a także w przypadku obrzęku oraz tuż przed karmieniem, aby ułatwić sptywanie mleka. Może być również stosowany przed lub w trakcie sesji odciągania pokarmu. Dodatkowo może złagodzić obrzęk i ból piersi, wspomagać wydzielanie mleka.

Stosuj terapię zimnem, aby złagodzić ból i obrzęk w celu obniżenia temperatury.

#### A) Podgrzewanie w mikrofalówce:

Umieścić jedną sztukę w kuchence mikrofalowej na płasko.

Uwaga: przed pierwszym użyciem umieścić kompres w kuchence mikrofalowej na połowę wymienionego poniżej czasu. Sprawdź czy temperatura jest odpowiednia. W razie konieczności wydłuż proces. Podany czas podgrzewania jest czasem referencyjnym. Czas może się różnić i należy dopasować odpowiednio do mocy i parametrów poszczególnej kuchenki mikrofalowej.

700 WAT – 88 sekund

1000 WAT - 65 sekund

1250 WAT – 45 sekund

Każdy kompres powinien być podgrzewany oddzielnie. Przed użyciem każdorazowo należy sprawdzić temperaturę kompresu. W razie potrzeby podgrzej kompres przez dodatkowe 5 sekund.

#### B) Podgrzewanie w kąpielii wodnej:

Napełnić duże naczynie wodą w ilości wystarczającej do całkowitego zanurzenia kompresu bez dotykania dna naczynia. Doprowadzić wodę do wrzenia i zdjąć naczynie z powierzchni grzejącej. Nie zanurzać kompresu w trakcie gdy woda jest podgrzewana. Do zanurzenia i wyjmowania kompresu z wody należy używać np. szczypic. Nie zostawiaj kompresu bez nadzoru podczas podgrzewania.

Zanurzyć kompres na 2 minuty. Jeśli kompres nie osiągnął pożądaną temperaturę, należy zanurzyć ponownie (w tej samej wodzie) na dodatkową minutę. Przed przyłożeniem do ciała należy osuszyć kompres np. ręcznikiem. Można również używać owiniętego w ręcznik, jeśli temperatura jest zbyt wysoka..

Nie dopuszczać do dłuższego kontaktu opakowania z naczyniem lub bezpośrednim źródłem ciepła. Nadmierny kontakt może spowodować uszkodzenie opakowania

UWAGA: przed każdym użyciem produkt musi zostać sprawdzony pod kątem oznak uszkodzenia lub przeciekania. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy zaprzestać użytkowania.

Przed każdym użyciem należy sprawdzać temperaturę kompresu przed zastosowaniem i w razie potrzeby pozostawić do ostygnięcia.

### C) Schładzanie w zamrażarce:

Włóż do zamrażarki na około 2 godziny. Przed użyciem upewnij się, że temperatura jest odpowiednia. UWAGA: Nie należy podgrzewać kompresu wyjętego z zamrażarki oraz wkładać ciepłego kompresu do zamrażarki. Produkt powinien posiadać temperaturę pokojową. Grozi uszkodzeniem produktu.

UWAGA: Zawsze należy sprawdzić temperaturę okładu przed zastosowaniem. Tylko do użytku zewnętrznego. Po każdym użyciu wysuszyć i przechowywać w chłodnym miejscu.

### 03. CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Mycie oraz dezynfekcja to dwie różne czynności, które muszą być dokonywane oddzielnie.

Mycie - przemycie powierzchni wyrobu i usunięcie zanieczyszczeń. Do mycia używaj tylko wody z kranu, korzystaj z delikatnego płynu lub mydła. Pozostaw kompres do wyschnięcia.

Dezynfekcja - zabicie organizmów takich jak bakterie czy wirusy, które mogą być obecne na powierzchni wyrobu. W celu dezynfekcji zaleca się używanie środków bezalkoholowych np. chusteczek nawilżanych Cleanisept (znak zastrzeżony) Wipes. Nie stosuj alkoholowych środków do dezynfekcji, gdyż mogą one uszkodzić powierzchnię kompresu.

### 04. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

Kompres żelowy x2, instrukcja

### 05. SPECYFIKACJA

Waga: 410g, wymiary: ø28cm

### 06. OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA

3 lata od daty produkcji

### 07. KARTA GWARANCYJNA

Szczegóły, kontakt oraz adres serwisu można znaleźć na stronie: <https://neno.pl/kontakt>

Specyfikacje i zawartość zestawu mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Przepraszamy za wszelkie niedogodności.

# EN

## USER MANUAL

Thank you for purchasing the NENO PERSE hot and cold pack. The set contains two compresses for warm (for adults) and cold therapy (for adults and children). Please read the instructions below before use.

### 01. PRECAUTIONS

1. The product is intended for external use.
2. The temperature of the pack should be checked before use. A single application should not last longer than 20 minutes.
3. Do not use the product heated for longer than recommended. Excessive heating or prolonged contact with the skin may cause skin damage, including burns.
4. When heated, the compress should be warm to the touch, but not hot.
5. Do not use for injuries, sprains if inflammatory exudate remains after 24 hours.
6. Do not use if skin is unable to respond properly to temperature (e.g. under local anaesthesia or taking painkillers).
7. Do not use in infants.
8. Do not use for injuries with inflammation.
9. Do not apply directly to skin or damaged skin with bleeding.
10. The product is not a toy, keep away from children.
11. Clean with mild soap and water.
12. It is normal for the pack to expand slightly when heated for the recommended time.
13. If the pack is heated for longer than the recommended time and it breaks or inflates heavily, turn off the microwave oven immediately. Then wait for it to cool down before discarding.
14. If in doubt or if the packaging shows any signs of deformation, it should be discarded. Packaging that has been overheated should never be reused.
15. If you have circulation problems, consult your doctor before use.
16. Do not fall asleep while applying the pack.
17. Do not pierce the packaging with a sharp object. Do not deliberately press with a heavy object to damage. Do not hit the product or swallow the contents.
18. In case of extreme, prolonged or chronic pain, contact your doctor.
19. If the compress is damaged, torn or ruptured, discontinue use and dispose of the contents in the bin.
20. Avoid contact with eyes and skin if the packaging breaks. In case of contact, flush with clean water. If the packaging is punctured or opened and the contents accidentally swallowed, drink plenty of water.
21. Store in a dry, well-ventilated and cool place where the relative humidity does not exceed 80%.

### 02. METHOD OF USE AND INTENDED PURPOSE

Apply warmly to relieve clogged ducts and also in case of swelling and just before feeding to help the milk flow. It can also be used before or during a pumping session. In addition, it can soothe swollen and sore

breasts and promote milk secretion.

Use cold therapy to relieve pain and swelling to lower the temperature.

#### A) Heating in the microwave:

Place one piece in the microwave oven flat.

Note: before first use, place the compress in the microwave for half the time listed below. Check that the temperature is right. Extend the process if necessary. The heating time given is a reference time. The time may vary and should be adjusted according to the power and parameters of the individual microwave oven.

700 WAT - 88 seconds

1000 WAT - 65 seconds

1250 WAT - 45 seconds

Each pack should be heated separately. Check the temperature of the pack each time before use. If necessary, heat the pack for an additional 5 seconds.

#### B) Heating in a water bath:

Fill a large vessel with enough water to completely submerge the pack without touching the bottom of the vessel. Bring the water to the boil and remove the vessel from the heating surface. Do not immerse the pack while the water is being heated. Use tongs, for example, to immerse and remove the pack from the water. Do not leave the pack unattended while it is heating.

Immerse the pack for 2 minutes. If the pack has not reached the desired temperature, immerse again (in the same water) for an additional minute. Dry the pack with a towel, for example, before applying it to the body. You can also use it wrapped in a towel if the temperature is too high.

Do not allow the packaging to come into prolonged contact with the pot or direct heat source. Excessive contact may damage the pack. Dry the pack before applying to the body, e.g. with a towel.

NOTE: before each use, the product must be checked for signs of damage or leakage. If damage is found, discontinue use.

Check the temperature of the pack before each use and allow to cool if necessary.

#### C) Cooling in the freezer:

Place in the freezer for approximately 2 hours. Make sure the temperature is right before use.

NOTE: Do not heat the pack out of the freezer and do not put the warm compress in the freezer. The product should be at room temperature. There is a risk of damaging the product.

NOTE: Always check the temperature of the pack before application. For external use only  
Dry after each use and store in a cool place.

### 03. CLEANING AND DISINFECTION

Cleaning and disinfection are two different operations that must be carried out separately.  
Washing - rinsing the surface of the device and removing contaminants. Use only tap water for washing, use a mild liquid or soap. Allow the compress to dry.

Disinfection - killing organisms such as bacteria or viruses that may be present on the surface of the device. For disinfection, it is recommended to use alcohol-free products such as Cleanisept (trademarked) Wipes. Do not use alcohol-based disinfectants as these may damage the surface of the compress.

### 04. CONTENTS OF THE KIT

Pack x2, manual

### 05. SPECIFICATION

Weight: 410g, dimensions:  $\varnothing$ 28cm

### 06. SHELF LIFE

3 years from date of manufacture

### 07. WARRANTY CARD

Details, contact and service address can be found at: <https://nen0.pl/kontakt>

Specifications and contents are subject to change without notice. We apologise for any inconvenience.



**Autoryzowany przedstawiciel w UE/  
Authorised representative in the EU:**

Shanghai International Holding Corp. Gmbh (Europe)  
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



**Wytwórcza/Manufacturer:**

Shanghai Chuangshi Medical Technology (Group) Co., Ltd.  
No. 388 Zhangliantang Road, Qingpu District, Shanghai 201716, China



**Importer:**

KGK TREND Sp. z o.o.  
Ujastek 5b, 31-752 Kraków, Polska.  
Wyprodukowano w PRC



Version: 2.0  
Date: 11.2024